

# でいご新報 (Deigo Shinpo)

平成 27 年 4 月号 (Issue: 15-2)

ハイタイ、

皆さん、新春会お楽しみいただけましたでしょうか？昨日（4月18日）新春会が終わったばかりなのに何か月も前の出来事のような、昨日の出来事であったのが信じられないようなふしぎな感覚に陥っています。新春会が終わったことが夢のように感じます。



昨年11月から企画委員会を発足して、新年会と新春会の企画を同時に進めてまいりました。5か月の準備期間で2つのイベントを開催しましたが、なによりも強く印象に残っていることは、素晴らしい企画委員会のメンバーに恵まれたことです。この上なく協力的で、素晴らしいチームワークで新春会のプログラムを決行することができました。前日の晩は舞台の設営からテーブルの準備、音響の調整までの段取りをすませ、天気予報は晴れだけど、天気予報が当たりますようにと願いながら家路につきました。

いよいよ新春会の日。お天気は晴れ！かわいい羊のテーブルデコレーションの会場、ずらりと並ぶごちそうの玉手箱、雅な舞、エネルギッシュなパフォーマンス、Glasgow Middle Schoolの全面的な協力（Drama Directorが舞台の照明係を務めてくださる）等々、何拍子もそろった新春会になりました。舞台のみならず、キディーコーナー、ファンドレイジングコーナーも繁盛、楽しい春の祭りとなりました。初めての参加者や久しぶりにお見えになった方たちから、しばし沖縄にいるかのような気持ちになった、という感想が寄せられました。とっても嬉しいことばでした。新春会企画委員会やパフォーマーの皆さん、各セクションでお手伝いしてくださった皆さん、ありがとうございました。そしてお疲れ様でした。舞台に拍手喝さいを送ってくださったみなさんのおかげで来年もきっと素晴らしいパフォーマンスが繰り広げられることでしょう。

次回の大きなイベントは秋のピクニックです。広い公園でたくさんのゲームを準備してお待ちいたしております。ご家族やお友達をお誘いしてぜひご参加ください。

再会を楽しみにしつつ、皆さんのご健勝をお祈り申し上げます。

会長 アサト逸子

Haitai,

I hope you all enjoyed our Spring Festival, “Shin Shun Kai” on April 18th. It is hard to believe that we just had the Shin Shun Kai. I feel as though months have passed since then.

There were a lot of things going on leading up to this event. We started planning for the Shin Shun Kai last November by setting up an event committee. At the same time, we were planning for the New Year’s Party, “Shin Nen Kai” that was fast approaching. During the five months of preparation, we managed to hold two successful events, thanks to the great committee members. They were so supportive and willing to work together as a team. A day before the Shin Shun Kai, we set up the stage, tables, and audio, and we all were hoping that tomorrow would be a nice and sunny day, just like the weather forecast said it was going to be.



Sure enough, on the day of the Shin Shun Kai, the weather was perfect! The event hall was decorated with cute sheep centerpieces on the tables. People brought in a wonderful assortment of delicious food. We all watched and enjoyed the gracious dances and energetic performance. The Drama Director from Glasgow Middle School joined us to support the event, managing the lighting on the stage. Also, the children booth and fund raising booth were filled with people. This Shin Shun Kai couldn’t be this successful without all of their supports. I received comments from people who came for the first time and people who I haven’t seen for a while state that they felt like they were in Okinawa. That made me very happy. I would like to take this opportunity to thank everyone who was on the event committee, performers and all the volunteers. I am confident that we will have a great Shin Shun Kai again next year with great people.

Our next event will be the Fall Picnic. We will have a lot of games and activities at the event which will be held at a big park. We are looking forward to seeing you, your family and friends at the picnic.

Itsuko Asato  
President

## 秋のピクニック (AUTUMN PICNIC)

秋には楽しいピクニックがあります。老若男女いっしょに、おいしいご飯を食べて、ゲームなどもして秋空のもとでおもいきり楽しみましょう。

In autumn, we will have a big picnic. It is time again to have fun together, eating yummy food and playing games under the beautiful autumn sky. Do not miss it!

日時 : 2015 年 9 月 12 日 (土曜日) 11 時～ 4 時 / September 12 (Saturday) 11:00 pm – 4:00 pm

場所 : Bull Run Regional Park at 7700 Bull Run Drive Centreville, VA 20121

次号の「でいご新報」に詳しい情報をお届けします。

More information will be in the next newsletter.



## 新春会 2015 年

### 2015 Spring Festival

今年の新春会は春爛漫の 4 月 18 日にアレキサンドリアの中学校を借りて行われました。司会は、お馴染みのチ・ラッセルさんと共にナオミ・フォルタさんとネスター・フォルタ君の二人がアシスタントを務めました。

会場は、300 人近い人達が集い、メンバー達が持ち寄った一品料理に舌鼓を打ちながらユンタクが弾んでいました。

ステージでの幕開けは勇壮な舞、「若衆くてい節」が披露されました。次に逸子・アサト会長が開会挨拶と共にこの日の為に尽力した企画委員会、舞台出演者、そして会場のボランティアへ労いの感謝の言葉を述べ、さらに県から派遣された知事公室の平安山秀雄参事監と山里永悟主幹、そして下地幹郎衆議院議員と問山栄恵琉球新報ワシントン特派員の特別ゲスト四人を紹介しました。

舞台は余興に移り、クラシック調の沖縄の歌、そしてゆかたを着た子供達による「肝美らさ」と「花ぬ風車」のかわいい舞がステージ一杯に繰り広げられ観客を和ませました。琉球舞踊は、華麗な舞の「四つ竹」と「日傘踊り」、勇ましく優美な「四季口説」と「湊くり節」そして軽快なリズムの「黒島口説」が披露されました。その他にユーモラスな三線演奏、兄弟によるギターと歌では、J ポップの息の合ったハーモニーを聴かせてくれました。第一部の最後は、母娘のバイオリンとキーボードにドラムが加わり、「童神」等情感溢れる調べを奏でていました。

今年の干支、羊を描いた子供達がステージに上がり絵を披露し、第二部のステージは、ワシントン DC 三線会による演奏で始まり、「渡りぞう、瀧落し」他二曲を紹介し、長年培われた三線会の力を見せました。次の演目は空手演武で先生による壺上げ演武、弟子たちによる型や組手の技、そして、空手を取り入れたモダンダンスやエイサー等が披露され観客を魅了させました。最後の演目は、沖縄会エイサークラブによるエイサー。「島人の宝」の曲と共に会場に太鼓の音が響き、日頃の練習の成果を見せフィナーレを飾りました。そして出演者と観客が一緒になりカチャーシーを舞い、2015 年の新春会は盛会のうちに幕を閉じました。

Under a gorgeous spring weather, Washington, DC Okinawa Kai Shin Shun Kai (SSK) was held at a middle school, located in Alexandria, Virginia on 4/18/2015. The Master of Ceremony was our familiar emcee, Che Russell who was assisted by Naomi and Nester Koichi Folta. About 300 members and friends came to the event, enjoyed potluck food brought by them, and had a wonderful time socializing.

The event commenced with a lively classical dance, Wakashu Kuti Bushi; followed by the president's welcome greetings. The President Asato thanked the SSK planning committee members, performers, and volunteers for their hard work. Then she introduced special guests; Mr. Hideo Henzan, Director General, Executive Office of the Governor, and Mr. Eigo Yamazato, Associate Director, Executive Office of the Governor who have been dispatched here by the Prefecture Government; and Mr. Mikio Shimoji, the House of Representatives of Japan. Ms. Sakae Toiyama, Correspondent of the Ryukyu Shimpo was also in attendance.

Then the stage production was rolled out on the stage: Okinawan classic songs; "Chimujurasa" and "Hana nu Kajimaya" in Yakata Kimono performed by children who charmed the audience. Ryukyu dances included elegant "Yotsudake" and "Higasa Odori"; valiant at the same time graceful "Shiki Kuduch" and "Minato Kuri Bushi;" lively and rhythmical "Kurushima Kuduchi;" humorous Sanshin solo; guitar duet in J-POP genre by two brothers. The last program before the intermission was daughter-mother violin and keyboard music accompanied by drum beats. One of the pieces played was soothing lullaby, "Warabigami."

Based on this year's zodiac sign, "the Year of the Sheep," children showed off their drawings of the sheep/lamb on the stage and greeted us by saying, "Baa." Part II of the stage performance was opened with experienced Washington, DC Okinawa Sanshin musicians. They played three pieces one of which was "Watarizo Tachi Utushi." Their performance reflected their practice over many years. Karate demonstrations included pot lifting, kata, grappling hold, and karate eisa and modern dance incorporating karate.

The last was Eisa performance by Okinawa Eisa Club accompanied with music, "Shimanhcu nu Takara" and drums. The finale was "Kachashii" by the performers and audience that closed the 2015 SSK with very happy notes.





Thanks to all those who contributed to the great photographs:  
Akiko Clifford, Lisa Simmons, Jonathan Russell, Mika & Glen Mingee, Megumi Centofante, Tomomi Chang, Nanako Hoch, Jay Schwarzman, Denver Miles



## 紅型ワークショップ Bingata Workshop

全米桜祭りカルチャー紹介の公式プログラムとして3月21日と22日にジョージワシントン大学の博物館で紅型ワークショップが行われました。前日に県からびんがた事業協同組合の二人と県職員四人、そして電通沖縄の広報担当者がワシントンDC入りしました。

会場には、紅型の着物が飾られ、沖縄文化発信の映像が流れていました。体験コーナーでは、紅型染め以外にも紅型の着物を着て記念写真を撮るコーナーと紅型模様の折り紙で着物を作る折り紙コーナーが設けられ、それぞれに沖縄会の皆さんがボランティアとして入りました。逸子・アサト会長は「ボランティアを募集する以前に14人のメンバーがお手伝いを申し出てくれた。これも沖縄文化を誇る気持ちの表れ」と述べました。

紅型染め体験コーナーでは、桜をモチーフにした絵柄にピンク、紫、赤でボカして染める敷物制作が30分以上の待ち時間にもかかわらず入場者が後を絶たない人気振りで主催者側は嬉しい悲鳴を上げていました。びんがた事業協同組合の屋富祖幸子会長さんは、「紅型は踊り手の衣装としてのみ見られ、縁の下の力持ち的存在しかなかったが、今回ワシントンDCで染めの工程を直接指導でき、喜んでもらえて手応えを感じている」と来年秋に開催される「紅型展」の先駆けになったと話しました。来場者は700人を超え、途中で染めの材料が無くなり、紅型ワークショップは打ち切りになる程の盛況振りでした。

打ち上げの宴が逸子・アサト会長宅で行われ、ボランティアの皆さんが一品持ち寄って集まり、県の担当者が沖縄会の協力に対しお礼を述べ、共に成功を祝いました。後日沖縄会にテキスタイル博物館の館長さんからのお礼の手紙を添えた県職員広報交流課の担当者から感謝のメールが届きました。ボランティアの皆さんありがとうございました。

On March 21 and 22, a Bingata workshop was held at the Textile Museum at the George Washington University. It was an official program of the cultural introduction of the National Cherry Blossom Festival. The day before the event, two members from the Bingata Association from Okinawa as well as four members from the Okinawa Prefectural Government arrived in Washington, D.C.

The event site featured bingata kimono and visual aids introducing the Okinawan culture. The workshop section offered bingata making, photo session wearing bingata kimono and origami making of bingata kimono, where volunteers from the Okinawa Kai assisted participants. “14 members offered to help even before we sought volunteers. This shows their pride of the Okinawan culture,” said Itsuko Asato, the President of Okinawa Kai.

For the bingata-making workshop, participants made placemats featuring cherry blossoms shading off the hues of pink, purple and red. The organizers of the event were pleasantly surprised, as the line kept growing despite the wait time of 30 minutes or more. “The role of bingata had been background support, being viewed solely as the costume for dancers. However, we were able to have a direct instruction on how to color bingata and received such positive responses from the participants,” said Yukiko Yafuso, the President of the Bingata Association. She is convinced that it is a promising precursor to the “Bingata Exhibition” to be held in the fall of next year. With over 700 people visiting the event, it was so well attended that the dye ran out and the workshop was ended in the middle.

After the event, a celebration dinner took place at the residence of President Itsuko Asato. Volunteers brought dishes, members of the Okinawan Prefectural Government expressed their gratitude for the help from Okinawa Kai, and together they celebrated the success. At a later date, we received a thank you email from the Public Relations and International Exchange Division of the Okinawa Prefectural Government, accompanied by a thank you letter from the Director of the Textile Museum. Let us thank all of our volunteers.



Photograph taken by Tamiko Suzuki

## 2015年 桜祭り

### 2015 Sakura Matsuri

長い冬を越え桜がちょうど満開になったころ、米国最大の日本文化紹介行事である「ワシントン DC 桜祭り」が4月11日に催されました。

当日は、ペンシルバニア通りに4箇所のステージが設けられ、カラフルな着物衣装をまとった優雅な踊り手さん、パワフルな武道家たち、そして日本伝統楽器である琴、沖縄三線（サンシン）、和太鼓や津軽三味線の奏でる美しい音色、Jポップシンガーの歌声などで賑わっていました。

ホワイトハウスのすぐ近くに設置された ANA ステージにて、ワシントン沖縄三線会による沖縄八重山民謡（安里屋ユンタ、繁盛節、ハトマ節）、そしてテンポの速いアシビナー、ダンジュ・カリユシ、ヒヤミカチ節が演奏されました。快活で楽しい気持ちにさせられるウチナー民謡に浮かれた大観衆も一体になり手拍子、足拍子、口笛（イヤーサッサーも?）混じり大人気を博しました。

郷愁を誘わせる沖縄民謡について、想いは美しい沖縄の島々が目に浮かびました。

まだ沖縄民謡の余韻が残る中、群衆の中を掻き分け急ぎ足で武道ステージへ向かったところ、北バージニア一心流沖縄伝統空手クラブ（教士 ジミー・ミラー氏）による沖縄空手が披露されていました。一心流の型、古武道、組手そして試し割りとは迫力満点のパフォーマンスに観衆は固唾を呑んで見入っていました。

午後からは、桜ステージにて沖縄の伝統的文化が披露されました。幕開けは恩納桃枝師範の美しく華麗な紅型衣装で優雅なカジャディフウの舞から始まり、デナード・きょう子さんとクリフォード・あき子さんのよるジカタ演奏もステージを盛り上げました。そして子供たちによる可愛らしく、あどけないワラビンチャーの花ぬかじまやー（風車）の踊りは観衆の心を射止め微笑みを誘いました。上地流のネスター・フォルタ先生とお弟子さんたちの創作的空手は、パワフルで若々しいパフォーマンスを見せてくれました。

最後は乗りに乗った観衆の歓声を受けながら、沖縄会エイサークラブのデナード・きょう子さんとベックフォード・みちえさんをリードに勇ましく興奮感さえ与えるエイサーで幕を閉じました。

みなさん、桜祭りへの出演おめでとうございます。我が沖縄の素晴らしい文化を世界中の人々に紹介し分かち合うことに貢献された皆さん、本当にお疲れ様でした。

今後どうぞ、チバリョー!!!

The cherry blossom trees waited patiently through the long winter months to bloom just in time for the Washington DC Sakura Matsuri (Cherry Blossom Festival) -- the largest, one day event celebrating Japanese culture in the US. On Saturday, April 11, four stages along Pennsylvania Ave were filled with elegant dancers in colorful kimono, powerful martial arts schools and the exciting sounds of koto, Okinawa sanshin, taiko, Tsugaru shamisen and J-Pop singers.

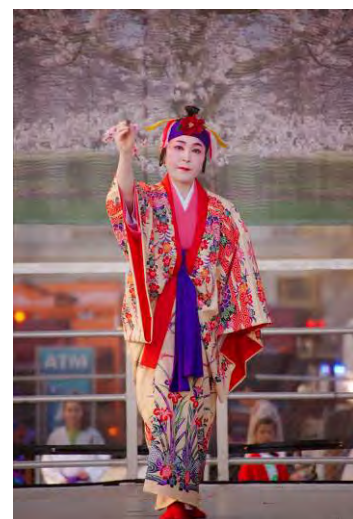
We were so proud to see the Okinawa Sanshin of Washington (OSW) perform folk songs of Okinawa on the "ANA Stage" just a few blocks from the White House. The large crowd were tapping their feet, clapping their hands and whistling to the cheerful songs from rural Okinawa & Yaeyama (Asadoya Yunta, Hanjo Bushi, and Hatuma Bushi) and the popular fast-tempo songs Ashibina, Danju Kariyushi, Hi Yamikachi. Listening to these songs, our thoughts drifted back to our beautiful Okinawa.

Squeezing our way through the crowd at the "Martial Arts Stage", we watched the NoVA Isshinryu Karate Club (Kyoshi Jim Miller) display the disciplined power of Okinawan karate. We held our breath impressed by the demonstrations of Isshinryu kata (form), kobudo (weapons), kumite (sparring) and tameshiwari (breaking objects).

Later in the afternoon, we walked to the "Sakura Stage" to watch a wonderful program of Okinawan culture. Momo Onno-sensei dressed in beautiful bingata kimono opened the program with the elegant Kajadifu. Kyoko Dennard and Akiko Clifford provided a special touch to the setting by accompanying the dance as jikata (musician). The cute Warabitcha kids captured the hearts of the audience with their charming dance, Hana nu Kajimaya. Nestor Folta-sensei and his Uechi Ryu students presented a creative show of power and youthful fun in their karate performance. With the crowd cheering, Michie Beckford and Kyoko Dennard led the Okinawa Kai Eisaa Club in the exciting program finale of traditional Okinawan eisaa.

Congratulations and thank you for sharing our wonderful Okinawan culture with visitors from around the world. Chibariyo!





## 2014年度 ウチナージュニアスタディーツアーの体験記

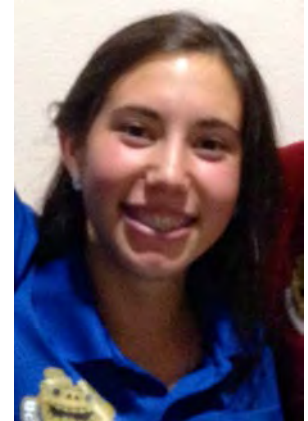
2014 Uchina Junior Study by Yui Clifford

### ウチナージュニアスタディーツアーに参加して見つけた自分

UJS の旅は、私の人生で大きな経験でした。同じ様な文化の伝統を受け継いだ世界中の人々と一緒に活動し、一緒に時間を過ごせて楽しかったです。残念だった事は、この旅が台風の為に大きな影響を受けた事です。取り消されてしまったプログラムが沢山あった為、予定されていた色々な体験学習を満喫出来なかったのでは、と思いました。ほとんどの時間を変わりのプログラムに費やしたほか、自ら何かを体験するというよりは、教室の中で色々な情報を学び観察する事に時間を費やしました。しかし、私はこの旅から多くを学ぶ事が出来ました。大きな同じ様な文化の伝統の元に結びついた世界がどのようにして私に大きな影響を与えてきたのか、という事について、この旅でじっくりと考える事ができました。この事は、沖縄の伝統がどのようにして世界に広がって行ったのかという移民学習から始まりました。琉球王国の歴史も楽しくて、私は沖縄文化に興味を持ち始めました。その後、藍染めを体験し、ひめゆりの塔、平和祈念資料館を訪問しましたが、この2つに最も心を動かされました。学習プログラムはそれぞれ異なるものでしたが、相互に影響を及ぼし合う性格のものでした。お互いに影響を与え合うため、経験を存分に味わう事ができ、生涯の思い出となりました。

これらの学習プログラムを通じて、私は自分の思いと考えを伝える事ができました。そして将来度の用意して世界に影響を与えて行きたいのかについて考えを巡らせる事ができました。私は、この ” うちなー平和プロジェクト ” を通して沖縄の価値を世界に広め、沖縄の平和の思想がどれほど世界をよりよくしていくのに役立つか、人々に教えたいと思います。これを実現する為に、私は人々と連携の輪を作る必要があり、また、人間の絆を通して沖縄の価値を広げて行きたいと思います。この事をふまえると、UJS の人々と繋がりが出来たので、世界中の人々と繋がりが出来た様に感じます。さらに、いつの日か、世界は1つに結ばれるだろうと思いました。世界が1つに結ばれると、世界はより良きものに変化するでしょう。1つの小さなプログラムで芽生えたものは、何か

もっと大きな物に成長する事が可能です。UJS は、相互に影響を及ぼし合う様な、人の心に訴えかける活動にもっと狙いを定め、参加者達が他の UJS の参加者達と交流出来る様にするべきだと思います。私達は自ら体験し、仲間達と話し合う事で、もっと学ぶ事が出来ると思います。こうした体験と対話があれば、UJS によって、人々の絆はよりいっそう強まり、沖縄伝統、文化遺産はより大きな影響を持つ事になると思います。



### Finding myself through UJS

Uchina Junior Study tour was a great experience in my life. I enjoyed all the activities and the time that spent with the people all around the world with some similar heritage. Unfortunately, the typhoon had a large impact on our trip. Many of the activities were cancelled and I felt like we weren't able to receive the full experience. We spent most of our time doing other activities in replacement or inside the lecture room to learn and observe the information rather than experience it. But, I learned a lot from the trip and made me critically think about how the unity of the world under one main similar heritage has made a large impact on me. It started from the emigration lecture talking about how the heritage spread across the world. Then I enjoyed the history of Ryukyu kingdom, igniting my interest in Okinawan culture. Later in the program, the indigo dyeing and the visit to Himeyuri Museum impacted me the most. These programs were different because it was interactive. Interactive activities leave a full experience and a lasting impression. Through these programs I was able to communicate my ideas and thoughts, This got me to think about how I want to impact the world. Through our project of Uchina Peace, I want to spread Okinawan values to teach others how Okinawan thought of peace can help better the world. To accomplish this I need to make connections among people and spread it through the bonds of people. With this in mind what made UJS so very special was the bonds that I made there with the people. It may have been only a week together but it felt way more special than that. Having connections with people of UJS



feels like having connections around the world and that one day the world could be united. Through the unity of the world it could change for the better. Therefore starting small in a little program can develop to something larger. I think that UJS should focus more on the impactful activities such as interactive

activities and allow the students to attract with other UJS members, We learned the most thorough experience and talking with our peers. Through this, UJS can have a larger impact with stronger bonds and a legacy of Okinawan culture.

### 教育基金 (Education Fund)

沖縄会は下記の資金をメンバーに支給いたします。(Okinawa Kai offer two award programs.)

1. 学業奨学資金 (Academic Award)
2. 文化奨励資金 (Cultural Award)

これまでに、9人のメンバーに学業奨学資金を支給。文化奨励資金に2人。文化奨励資金は初心者の方の空手、琉球舞踊、琉球音楽、日本語学校、その他のクラスやサークルへの参加奨励金（50ドル）です。子供も対象となりますので、興味のある方は[www.okinawakai.org](http://www.okinawakai.org)を御覧ください。メンバーのための資金ですので、おおいにご利用下さい。

Nine members have been awarded the Academic Award, and two students for Cultural Award. If you or your child have/has started a class/training (Karate, Dance, Music, Japanese language school, or other classes related to Okinawan culture), please apply. If qualified, the applicant will receive \$50.00 of award. If you are interested in the award, please visit [www.okinawakai.org](http://www.okinawakai.org). Members are encouraged to take advantage of this program.

### 沖縄会からの卒業祝い (Graduation Gift from Okinawa Kai)

ご卒業おめでとうございます。沖縄では、卒業生に卒業祝いをあげる習慣があります。沖縄会でもその習慣にちなんで卒業のお祝いとして各卒業生に贈っています。ただし、すくなくとも2年会員であることが条件になります。2014-2015に高校もしくは大学を卒業した方は、5月31日までに下記の事項を第二書記の留美子 Edwards さんまで送ってください。

1. 氏名
2. 親または保護者氏名
3. 学校名
4. 学位 (大学)
5. 卒業の年
6. 住所
7. 電話番号

**Congratulations, graduates. In Okinawa we have a custom of giving graduation gift to a graduate. Following this tradition, we have a program to recognize achievements of the students in our Okinawa Kai. Please note that this is only for members who have been with Okinawa Kai for at least 2 years. If you earned a high school diploma or an undergraduate degree in 2014 or 2015, please contact Rumiko Edwards with the following information by May 31.**

1. Name
2. Name of Parent or Guardian
3. School
4. Degree (College)
5. Yr. of Graduation
6. Address
7. Phone #

## 未年生まれの方々

### People who were Born in the Year of the Sheep

下記の方々が未年（ひつじどし）生まれで、沖縄会からお祝いを差し上げました。

皆様、ますますご健勝であられますように。

Congratulations to those who were born in the year of the Sheep. Best wishes for the beginning of the new cycle. To carry on an Okinawan tradition, Okinawa Kai celebrated Tusubi-for 5 members at 73 birth- years( 1943 ) and two members at 85 birth-years( 1931), and one member at 88 birth-year(1928). We gave special gifts to the people below.

**73 years old ( Chinese count):** 1. Kazue Cook (Sutherland, VA) 2.Sachiko Hartsel (Glen Allen, VA)

3. Nobuko Stonebraker (Silver Spring, MD) 4.Hatsuko Wilson (Warrenton, VA) 5.Teiko Tursi (Voorhees, NJ)

**85 years old (Chinese count):** 1.Yoshiko Crandell ( Utah) 2.Setsuko Diaz(Woodbridge, VA)

**88 years old (Chinese count):** Tomiko Ball (Darlington, DC)

85のトゥシビー祝いを記念して、よしこ Crandellさんから、琉歌が沖縄会へ送られてきました。

よしこさん、ありがとうございました。

カリユシぬ祝い 我身（わみん）八十五 当てい（あたてい） カフーシド 沖縄会（うちなーくあい） 後世（ぐゆ）にちじく	めでたいお祝い わが身も85を迎え 恵み多い沖縄会 いついつまでも	A happy celebration for my 85 <sup>th</sup> , May Okinawa kai be blessed forever and ever
---	--	---

## メンバーニュース

### Member News



幸せそうに微笑んでいるこの方はどなたでしょう？このご婦人はミセス・ミヨコ 島です。沖縄会の設立者、故ミスター・ショーカン島さんの奥さまです。今年の3月10日、初めてのひ孫が生まれました。女の子の赤ちゃんで名前は Dabney Liu Emmons です。お二人の年齢差はなんと100歳！ミセス島、ひ孫のお誕生、おめでとうございます。

Do you know this lady with a happy smile? She is Mrs. Miyoko Shima. She is the wife of late Mr. Shokan Shima, the founder of the Okinawa Kai of Washington, D.C. She is holding her first great granddaughter, born on March 10<sup>th</sup> this year. Her name is Dabney Liu Emmons. Their age difference is 100 years! Congratulations for your first great grandchild, Mrs. Shima.

### 訃報(Obituary)



フミ Augustynさんが4月13日にアリゾナ州のツーソンでお亡くなりになったとの知らせがありました。夫のガスさんは去年の4月14日に御逝去なさったそうです。ご夫婦は1998年にアリゾナ州へ引越されました。ご夫妻のご冥福をお祈りします。

We received sad news that Mrs. Fumi Augustyn passed away on 4/13/15 in Tucson, Arizona. We are also told that her husband, Bernard (Gus), died on 4/14/14. They moved to Arizona in 1998. May their soul rest in peace.

「でいご新報」はワシントンD.C.沖縄会の会報です。

(Deigo Shinpo is the newsletter of the Okinawa Kai of Washington D.C.)

会報の住所 (Address of newsletter) : 12716 Heatherford Pl. Fairfax, VA 22030

編集スタッフ：トリット登喜子、アサト逸子、マイルズ朋子、アサト・デニス、鈴木多美子、Fjeld 英子、Hoch 菜々子

Staff: Tokiko Tritt, Itsuko Asato, Tomoko Miles, Dennis Asato, Tamiko Suzuki, Eiko Fjeld, Nanako Hoch